

УДК 81'22:070.4

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ЯЗЫКА КРЫМСКИХ ПЕЧАТНЫХ СМИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Регушевская И. А.

*Таврическая академия Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского,
Симферополь
E-mail: REE0505891025@gmail.com*

Статья посвящена изучению языка специалистов-журналистов, которые демонстрируют языковую, стилистическую и коммуникативную компетентность в крымских печатных СМИ. Уделено внимание анализу медиатекстов региональных СМИ, который дал возможность выделить наиболее часто употребляемые языковые единицы, так называемые маркеры эпохи.

Определено, что для создания оценочных номинаций используется прием «скорнения», построенный на контаминации разных слов; используются суффиксы субъективной оценки. Также, для современных крымских медиатекстов характерно использование трансформированных цитат, иначе говоря – интертекстуальность. В последние десятилетия через тексты массмедиа получают широкое распространение заимствования, авторские окказионализмы. Широко используется стилистически сниженная лексика, жаргонизмы и просторечия. Наряду с вышеперечисленным, на страницах крымских медиатекстов встречается «суржик», как явление близкородственного двуязычия.

Ключевые слова: средства массовой информации, медиатексты, язык печатных СМИ, языковая личность.

ВВЕДЕНИЕ

На рубеже XX-XXI вв. в русском литературном языке под воздействием языка средств массовой информации произошли глубокие изменения, обусловленные как внутренними причинами развития языка, так и экстралингвистическими факторами. Доскональное изучение тенденций в функционировании и развитии языка медиатекстов напрямую связано с задачами уточнения традиционных и определения новых параметров языковой коммуникации в целом. С выявлением новых тенденций в развитии и функционировании языковых единиц в медиатекстах, регламентированных нормой современного русского литературного языка, мы связываем цели затронутых исследованием вопросов. Основой в предложенном нами исследовании являются работы отечественных лингвистов по проблемам языковой нормы, а также особенностям современного состояния русского языка и языка публицистики: Г. Ю. Богданович, Ю. Н. Караулов, Н. И. Клушина, Л. П. Крысин, Н. А. Николина, Г. Я. Солганик и др.

Отношение к языку как к феномену культуры, описание его с этих позиций требует, по мнению Г. Ю. Богданович, внимания к признакам национальной ментальности и их отражения в лексике, фразеологии, речевом этикете, этических концептах, в характере дискурсивной деятельности и коммуникативной практики носителя определенной культуры.

Специфика языковой личности, формирующейся в условиях полилингвокультурной ситуации, связана с ее естественным и динамичным взаимодействием с несколькими культурами и константами, с другими языками.

Оставаясь носителем национальной ментальности и языка, человек, участвуя в совместной деятельности с представителями других национальностей, вбирает, а то и «присваивает» черты другой культуры, что отражается в характере реального общения, стратегии и тактике дискурсов [2].

«Язык СМИ сегодня, - пишет Ю. Н. Караулов, - обрел господствующее положение среди всех функциональных разновидностей, вобрав в себя, поглотив, ассимилировав в себе ресурсы всех функциональных стилей. Иными словами, язык СМИ сегодня представляет собой, хотим мы этого или не хотим, обобщенную модель, совокупный образ национального языка, коллективным пользователем которого являются все россияне» [4, с. 12].

Язык печатных СМИ отражает язык специалистов-журналистов, которые демонстрируют языковую, стилистическую и коммуникативную компетентность. Язык СМИ – это средства языка и способы, приемы их использования в публицистическом стиле письменной и устной форм [1].

Язык современных крымских медиатекстов репрезентирует профессионализм авторов или особенности текстов СМИ разных жанров, обусловленные коммуникативно-прагматическими установками адресанта, и характеризуется немалой частотностью в употреблении тех или иных категорий в публицистических текстах.

Так, часто для создания оценочных номинаций используется прием «скорнения» (термин Н. А. Николиной), построенный на контаминации разных слов. В результате этого приема стирается прежняя внутренняя форма слов-доноров и создается новая прозрачная внутренняя форма, ярко выражающая определенную оценку. ... Созданные специально в определенных целях эти слова уже сами не только окрашивают тексты, но и вносят в них соответствующие сведения о форме речи, коммуникативном задании, взаимоотношениях между общающимися, о самом говорящем, о его отношении к предмету речи. Как отмечают исследователи, такие слова служат средством выражения экспрессивной оценки, чаще всего иронической, и участвуют в языковой игре [8]. Но, как отмечает Н. И. Клушина, подобная языковая игра довольно опасна, потому что связана с прямым воздействием на сознание адресата: подобные образы мгновенно усваиваются и тиражируются в массовом сознании [5]. Продемонстрируем такие примеры «скорненных» слов из крымских СМИ:

1. Оценить достижения приграничных «блокадронщиков» можно по высказываниям представителей крымскотатарской общественности – не только российской, но и зарубежной. («Крымская правда», 31 октября). В приведенном примере употребляется ментальное отношение автора и читателей к явлениям часто возникающим в кризисные периоды и связанные с обманом – «лохотрон». В свою очередь, это слово произошло посредством «скорнения» слов «лох» (наивная, обманутая личность) и «лототрон» + -щик-. В данном случае объединены слова «блокада» и «лохотронщики».
2. Однако «отец рейганомии» Пол Крейг Робертс (бывший помощник по экономической политике министра финансов США в администрации

Рональда Рейгана, республиканец) тоже давно и системно подвергает разгромной критике политику Буша-младшего и Обамы («Крымская правда», 27 октября). Слово «рейганомика» является производным от имени собственного Рональда Рейгана и той политики, которую известный руководитель проводил в экономике. Со временем такой подход в экономическом развитии и реформах получил соответствующее название.

3. «... Все западне СМИ замолчали этот факт, а все укроСМИ подали в очередной раз это так, как будто «боевики» сами себя взорвали», - написал Азаров на своей странице в соцсети. («Крымская правда», 1 октября). Данное слово происходит от сочетания «украинские средства массовой информации».

Как известно, в публицистических текстах современных СМИ наблюдается тенденция не только объективного отображения событий и фактов и их ценностных характеристик, но и передачи читателю собственной субъективной оценки происходящего. При этом используются средства, которые подчеркивают субъективность такой оценки. Исследователи отмечают, что субъективность, представляя собой одно из наиболее значимых свойств языка, определяет прагматические функции создаваемого публицистического текста [6]. Применение суффиксов субъективной оценки позволяет автору нейтральные с точки зрения оценки слова перевести в разряд оценочных. Такие единицы языка транслируют новые смыслы, которые свидетельствуют о прагматическом намерении создателя текста. Словообразовательный акт при этом выступает инструментом познания, а производное слово – репрезентатором восприятия новой информации и отношения к ней.

1. К выходу на пенсию у Соколова уже был построен собственными руками добротный кирпичный дом в родной деревне Непотягово, поставлена хорошая банька, заведен огород с теплицей («АиФ. Крым № 42, 14 октября)
2. Выделяли лакомые кусочки земли своим аффилированным компаниям, при этом проводили общественные слушания, о которых в нашей палате не знал и не слышал («АиФ. Крым» № 44 28 октября 2015)
3. На въезде в деревню на бугорочке хочу фонтан поставить – будет визитной карточкой Непотягово («АиФ. Крым № 42, 14 октября)
4. Старушки в речку падали (подзаголовок) («АиФ. Крым № 42, 14 октября)
5. Такая логистика, естественно влетает в копеечку («Крымские известия», 07 ноября)
6. Ее начали строить недалеко от онкодиспансера и детской инфекционки («Наша газета», 19 ноября).
7. Покупали понемногу – колбаски, сырку, творога, куриные лапки, сладости к чаю. («АиФ. Крым» № 44, 28 октября)

После первой пилотной серии, которую представят продюсерам, станет ясно, будет ли это полноценный сериал или короткометражка («Наша газета», 19 ноября).

Для современных крымских медиатекстов (как и для других современных медиатекстов) характерно использование трансформированных цитат, как одного из проявлений интертекстуальности. «Подобный феномен в лингвистике имеет целый ряд соотносительных друг с другом терминов: «интертекстуальность» (Ю. Кристева), «текст в тексте» (Ю.М. Лотман), «цитация» (Е.А. Земская), «межтекстовые связи» (А.И. Горшков)» [11].

Трансформированные цитаты используются как способ создания более экспрессивных средств из стандартных речевых формул. Такие единицы делают текст диалогичным, кроме того, выражают оценку – эксплицитно или имплицитно. Чтобы вызвать у адресата доверительное отношение, иногда достаточно только опоры на структуру пословицы или крылатого выражения, так как формальное сходство вызывает необходимые ассоциации, подсказывает воспринимающему исходный вариант прецедентного текста. В этом случае прецедентный текст повышает выразительность медиатекста, наполняет его новыми смыслами. Добавим, что при этом могут использоваться прецедентные формулы разных культур, понятные представителям разных национальностей, – и это тоже реалии современной стилистической нормы поликультурного Крыма. Приведем примеры.

- Пришел, увидел, расстрелял (заголовок) («АиФ.Крым» №40 от 30 сентября 2015). (Сравнить с высказыванием Цезаря «**Veni, vidi, vici**», что в переводе с греческого означает «**Пришел, увидел, победил**»).

- По осени большие спортивные люди решили посчитать, что выросло к Олимпиаде-2016, вспомнили про план «попадания в тройку сильнейших на Играх в Рио» и выразили определённое олимпийское беспокойство. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015). (Для сравнения, фраза «олимпийское спокойствие» означает абсолютное хладнокровие, невозмутимость и полная изоляция от эмоциональных порывов).

- Как говорится, где тонко - там и рвётся, а где толсто - продаётся. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015). (В данном случае пословица «Где тонко – там и рвется» получила продолжение).

Журналисты активно используют в своих материалах фразеологизмы и идиомы, которые делают текст более выразительным и экспрессивным.

12. Вот уже многие годы Россия, засучив рукава, берётся за проведение международных соревнований разного калибра и бюджета. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

13. Госбюджет трещит по швам. И тот же гандбол, как говорит министр спорта, на этом бюджете лежит мёртвым грузом. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

14. Каков строитель, такова и обитель (заголовок) («Крымские известия» от 07 ноября)

15. Бог отвел – обошлось без ранений. («АиФ.Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

16. О подобных ситуациях в народе говорят: прокукарекал, а там хоть не рассветаи. («Крымская правда» от 28 октября 2015)

17. Один в поле не воин (заголовок). («Крымская правда» от 17 октября 2015)

18. Источник зарос, засорился, мостки развалились – ни пройти ни проехать

(«АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)

19. Мы многому у него научились тогда - как работать с публикой, как держаться удар судьбы. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

20. Но насколько созрела необходимость вхождения Южной Осетии в состав РФ – здесь стоит все не раз взвесить, и я бы посоветовал не рубить с плеча. («АиФ. Крым» № 44 от 28 октября 2015)

21. А на войне как на войне – с молебном и плакатами «Миру – мир!» навстречу танкам не выходят. («АиФ. Крым» № 44 от 28 октября 2015)

Лексическая система русского языка отличается динамичностью, подвижностью, активностью языковых процессов, связанных с пополнением единиц из других языков. В «Словаре-справочнике лингвистических терминов» заимствование трактуется как «естественное следствие установления экономических, политических, культурных связей с другими народами, когда вместе с реалиями и понятиями приходят обозначающие их слова...» [10, с. 131]. Пополнение лексического запаса языка и появление в нем новых единиц осуществляется дословным калькированием, свободным калькированием или переносом значения заимствованного слова в семантическое поле слова родного языка. В последние десятилетия заимствования получают широкое распространение именно через тексты массмедиа. «Пресса, радио и телевидение распространяют новые термины настойчиво и безостановочно, доказывая, что язык массовой коммуникации развивается с опережением и сильно воздействует на все стили речи. Получая опору в меняющейся жизни, особенно в ставшей влиятельной торговельно-деловой среде, обозначая явления, затрагивающие быт всего населения, иноязычные слова быстро перестают нуждаться в толкованиях» [2, с. 158]. Используемые в проанализированных нами медиатекстах заимствования выполняют не только информационную функцию, обозначая новые предметы и реалии, но и выразительную, когда автор выбирает заимствованное слово с более краткой формой и экспрессивностью, например:

- А. Александров, сенатор: «Мы (телевидение. — Ред.) скоро дойдём до онлайн-трансляции происходящего в общественном туалете». («АиФ.Крым» №41 от 7 октября 2015). (От английского «онлайн» - «открытая линия», т.е. трансляция происходящего в настоящее время, «живой эфир»).

- Ангела Меркель - женское сердце непредсказуемо - пришлёт эсэмэску: «Вова, забудем всё. Я твоя!». («АиФ.Крым» № 41 от 7 октября 2015). (От английского «эсэмэс» - «электронное сообщение»).

- Женщин, которые рожают детей, поклонники чайлд фри презрительно называют «овуляшками». («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015). (В переводе с английского «чайлд» - «ребёнок», а «фри» - «свободный»).

- В Россию эта тенденция воспитания девочек как мальчиков проникла не без помощи моды унисекс. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015). («Унисекс» - универсальный в данной сфере).

- Да и 1200 велопарковок и 18 площадок для воркаута также появились по просьбе москвичей. («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015). (Английское слово «воркаут» означает занятие уличным фитнесом).

Вообще, новообразования в текстах СМИ рассматриваются исследователями как показатели речевой свободы и языкового творчества личности. Такие лексические единицы выражают экспрессивные и эмоционально-оценочные значения [9]. Неологизмы и окказионализмы, являясь новыми и часто неожиданными для читателя словами, деавтоматизируют процесс восприятия, побуждая адресата внимательнее читать текст. Новообразованиям присуща особая экспрессивность, благодаря чему они способны точно и ярко выражать авторскую оценку. При этом влияние таких элементов на информативность текста может носить как позитивный, так и негативный характер.

В отличие от неологизмов, окказионализмы не входят в основной словарный фонд языка, «Толковый словарь иноязычных слов» трактует окказионализмы как «разновидность *неологизмов*: слово, образованное применительно к данному случаю, к данному контексту» [7, с. 483]. Таким образом, они представляют собой индивидуально-авторские неологизмы, которые создаются по существующим в языке непродуктивным словообразовательным моделям и используются как лексическое средство художественной выразительности или языковой игры. Однако Е. А. Земская отмечает, что связь с конкретным автором, т.е. индивидуальный характер такого образования, не является принципиальной особенностью окказионализмов. Гораздо более существенным исследовательница считает тот факт, что при образовании подобной лексической единицы нарушаются действующие в языке законы словопроизводства, выделяя еще одну особенность окказионализмов – в отличие от просто неологизмов, они «сохраняют свою новизну независимо от реального времени их создания» [3, с. 228].

Г. Ю. Богданович отмечает, что в крымской прессе постепенно входят в обиход подобные авторские образования, которые «напрямую связаны с экстралингвистической сферой, а иногда просто свидетельствуют о социальной незрелости авторов» [2, с. 186]. Мы согласны с мнением, что «для людей творческих (поэты, писатели, журналисты) окказионализмы всегда будут авторскими, а потому СМИ следует нести ответственность за слова, произведенные окказионально» [2, с. 186].

Приведем примеры из крымских СМИ.

- «Кривономика». Эксперты о кризисе и предстоящих реформах. («АиФ. Крым» № 41 от 7 октября 2015)
- Продуктовый недонабор (заголовк) («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)
- Нефтекризис – как долго продлятся мучения России? (заголовок) («АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)
- Да и прибалтийским этнодемократам русский вопрос решать рано или поздно придется. («АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)
- Впрочем, за последний год темпы «пессимизации» стали нарастать («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)
- Но оказалось, что смысл в том, чтобы «хабнуть» значительную часть того, что производят мелкотоварные хозяйства в Херсонской и Николаевской области. («АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)

«В поисках экспрессии, способов выражения оценка газета обращается к сниженным и нелитературным лексическим единицам, обладающим значительными стилистическими ресурсами и оживляющим газетную речь...

Неумеренное употребление жаргонизмов, как и других нелитературных элементов, расшатывает литературную норму, противоречит литературному стандарту, резко снижает качество речи, оказывает дурное влияние на языковые вкусы читателей» [11].

Жаргонизмы и просторечие также оказывают в целом позитивное влияние на литературный язык. Они вносят в него экспрессию, оценочность, раскрепощают официальную речь, избавляя ее от излишней пафосности, торжественности, книжности. Далекое не случайно, что многие жаргонизмы вошли в литературный язык (например, *тусовка, беспредел, отморозки*), а другие находятся на пути вхождения в него (*наезд, крыша, крышевание, стрелка, кинуть*). Во всяком случае этот источник обогащения литературного языка остается открытым. Разумеется, и здесь есть опасность перенасыщения, поэтому очень важен языковой вкус пишущего (говорящего), оценка конкретных текстов. В процессе развития литературного языка происходит отбор наиболее актуальных, удовлетворяющих общественным потребностям лексических единиц [11].

- Екатерина с дочерью давно поселилась в Лондоне и до банальных разборок по поводу увлечений супруга не опускалась, но и развода Доронину не давала («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015).

- Одновременно с нахлынувшими сюда отморозками-преступниками (от которых, посадив их на корабли и наобещав роскошных перспектив, избавился респектабельный Старый Свет) сюда из Европы были завезены собаки и кролики («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

- Иначе ушастые переселенцы давно бы слопали всю растительность материка... («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

- Молодёжная сборная России оплошала на предолимпийском смотре («АиФ. Крым» № 43 от 21 октября 2015)

- Я не представляю себе, как 20-летний мужчина будет канючить, чтобы ему купили, например, вина («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- Одна из них – в сохраняющемся высоком доверии к В. Путину: он, дескать, все разрулит, все исправит, а виновные во временных трудностях будут найдены и наказаны («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- Или поднапрячься и подумать: почему пьют? («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- Продажу паленой водки давно пора узаконить, но как диверсию врага («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- Конечно, есть те, которые приходят к нам постебаться, а потом поржать с родственниками и друзьями («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- Неужели им не понятно, что, вымарывая, не вымарывая русские топонимы с карты, превратить Малороссию и Новороссию в Галичину не удастся («АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)

- Поскольку зарплаты россиян выше, чем у гастарбайтеров, не удивительно, что работодатели по возможности предпочитают иностранцев («АиФ. Крым» № 40 от 30 сентября 2015)

- «Сытому рылу» - орден Иуды (заголовок) (Крымская правда» от 8 октября).

- Теперь долги из крымчан «выбивают» российские коллекторы («АиФ. Крым» № 42 от 14 октября 2015)

Нестабильность, которую, возможно, правильнее называть многообразием, языковой ситуации в Крыму привела к неустойчивости языковой нормы, в том числе и в публицистическом стиле, и распространению социолингвистического феномена суржика. По мнению Г. Ю. Богданович, суржик оказывается важной составляющей любого полиэтничного региона. Для существования суржика как понятия, отмечает исследовательница, «определяющими являются метаязыковая и оценочная рефлексии в то время как собственно лингвальная сущность этого феномена достаточно аморфна и размыта» [2, с. 193].

Термин «суржик» в нашей работе используется для обозначения взаимодействия русского и украинского языков. Примеры такого близкородственного двуязычия имеют место и в крымских публицистических текстах, привнося в восприятие поданной информации иронический характер:

- На фоне такой «перемоги» о результатах самой блокады (подвести которые через месяц после ее начала было бы логично) «неупрежденные» медиа предпочитали не упоминать («Крымская правда», 31.10).

- Огромное количество наших этнических музыкантов мирового уровня за кордоном работает, потому что здесь они «не в формате» («АиФ.Крым» № 44, 22 октября).

На территории Крыма следует говорить о полилингвокультурной ситуации, где на одном пространстве функционируют различные языки. Специфика языковой личности, формирующейся в этих условиях, связана со взаимодействием с несколькими культурами и языками. Оставаясь носителем национальной ментальности и языка, человек, участвуя в совместной деятельности с представителями других национальностей, вбирает, а то и «присваивает» черты другой культуры, что отражается в характере реального общения, стратегии и тактике дискурсов. Одним из сильнодействующих межкультурных факторов, способствующих активизации подобной деятельности, являются средства массовой информации.

ВЫВОДЫ

Как свидетельствуют данные осуществленного нами исследования, массмедиа способны оказывать беспрецедентное влияние на социум. СМИ тиражируют социально значимые тексты, которые являются источниками важной информации об окружающем мире. На основе полученных из таких текстов сведений индивид принимает решения, трансформирует свое поведение, вырабатывает собственное отношение к фактам и явлениям. Выявление основных тенденций в развитии языка крымских СМИ определено связано с проявлением неоднородной, экспрессивной

оболочкой общего информационного поля региона. Наряду с резкой оценочной лексикой, применяемой авторами, можно обосновано говорить о нарастании использования неологизмов и окказионализмов, а также о трансформации фразеологизмов и их авторском переосмыслении. Применяемая авторами грубая и бранная лексика намного экспрессивнее разговорной и даже жаргонной, отражает накал страстей в обществе, однако журналистам не следует забывать, что соблюдение эстетических и этических норм является важным принципом в любой цивилизованной стране. Последующее изучение языковых особенностей медиатекстов, как одного из важнейших элементов в формировании медиакартины мира, позволит судить о языковых характеристиках и потребностях, поскольку тексты, продуцируемые региональными средствами массовой информации, являются источником формирования и удовлетворения коммуникативных запросов представителей данного социума.

Список литературы

1. Беглова Е. И. Семантико-прагматический потенциал некодифицированного слова в публицистике постсоветской эпохи [Текст] : дис. канд. филол. наук : 10.02.01 / Е. И. Беглова. – М., 2007. – 488 с.
2. Богданович Г. Ю. Русский язык в аспекте проблем лингвокультурологии [Текст] / Г. Ю. Богданович. – Симферополь : Доля, 2008. – 397 с.
3. Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование [Текст] / Е. А. Земская. – М. : Просвещение, 1973. – 232 с.
4. Караулов Ю. Н. Язык СМИ как модель общенационального языка // Язык средств массовой информации как объект междисциплинарного исследования. Тезисы докладов международной научной конференции. М., 2001.
5. Клушина Н. И. Интенциональные категории публицистического текста (на материале периодических изданий 2000-2008 гг. [Текст] : дисс. ... д-ра филол. наук : 10.01.10 / Н. И. Клушина. – М., 2008. – 352 с.
6. Красникова И.Р. Прагматика окказиональных антропонимов в современном русском языке [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / И. Р. Красникова. – Ростов-на-Дону, 2004. – 153 с.
7. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов [Текст] : ок. 25000 слов и словосочетаний / Л. П. Крысин. – М. : Рус. яз., 1998. – 846 с. – (Библиотека словарей русского языка).
8. Николина Н. А. «Скорнение» в современной речи // Язык как творчество. М., 1996.
9. Олисаева О. В. Изучение порядка слов русского языка в осетинской школе [Текст] : дис. ... канд. филол. наук : 13.00.02 / О. В. Олисаева. – Владикавказ, 2000. – 165 с.
10. Словарь-справочник лингвистических терминов [Текст] : пос. для учителя / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1985. – 399 с.
11. Солганик Г. Я. О языке и стиле газеты [Текст] / Г. Я. Солганик // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / под ред. Володиной М. Н. – М. : Изд-во МГУ, 2003. – С. 261-268.
12. Степанов Г. В. О двух аспектах понятия языковой нормы [Текст] / Г. В. Степанов // Язык. Литература. Поэтика / Г. В. Степанов ; отв. ред. Д. С. Лихачев ; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. – М., 1988. – С. 44-87.

TENDENCIES OF THE CRIMEAN PRINT MEDIA LANGUAGE DEVELOPMENT
AT THE PRESENT STAGE

Regushevskaya I. A.

The article is devoted to the study of the language of specialists-journalists who display their linguistic, stylistic and communicative competence in the Crimean print media. Attention is paid to the analysis of media texts of regional media, which made it possible to identify the most frequently used language units, so-called markers of the epoch.

It was determined that the method of "rooting" is used to create the valuation nominations based on different words contamination; the suffixes of subjective evaluation are used. The usage of the transformed quotes, in other words – intertextuality is also typical for modern Crimean media texts. Borrowings and original occasionalisms are of wide spread occurrence via the media texts during the recent decades. Stylistically reduced vocabulary, slang and colloquialisms are used widely. In addition to the above, "surzhik", as the phenomenon of closely related bilingualism, can be run across on the pages of the Crimean media texts.

Key words: mass media, media texts, print media language, linguistic personality.